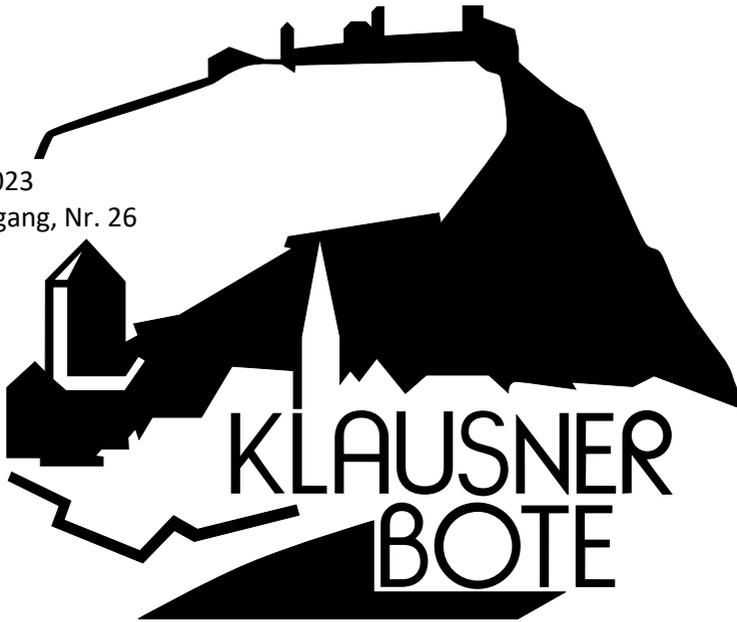


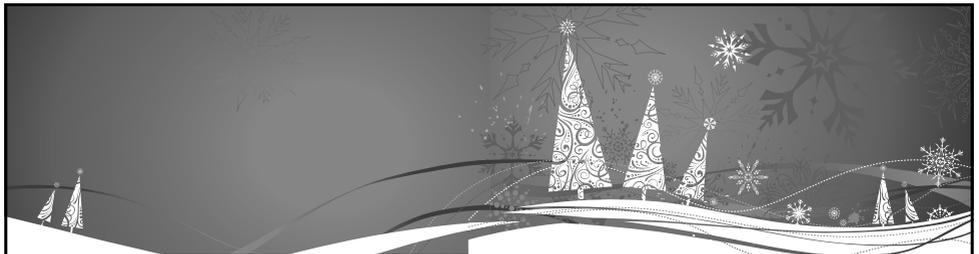


23.12.2023
39. Jahrgang, Nr. 26



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- 24.11. – 24.12.** Klausner Gassladvent (FR – SO 10.00-19.00 Uhr)
Borgo natalizio di Chiusa (VEN – DOM ore 10 -19)
- Sa/sa 30.12** Neujahrswünsche der Bürgerkapelle Klausen
ab 9 Uhr in den Straßen der Stadt
*Auguri musicali di San Silvestro della banda musicale
di Chiusa dalle ore 9 in città*



*Das Team des Klausner Boten
wünscht allen Frohe Weihnachten
und alles Gute im Neuen Jahr.*

AVS KLAUSEN

Gemütliche Skitour für Einsteiger am Samstag, 26.12.2023

Die Skitourensaison 2023/24 beginnen wir heuer mit einer einfachen Skitour für Einsteiger. Dabei werden wir kurzfristig, je nach Schneelage, eine geeignete Tour mit ca. 900hm auswählen.

Die Teilnehmer sollten die dafür notwendige Kondition, schifahrerisches Können im alpinen Gelände und erste Erfahrungen mit den Tourenskiern mitbringen.

Die Mitgliedschaft im AVS ist erforderlich.

Abfahrt:	Vom Schwimmbad in Klausen am Samstag, 26.12.2023 um 8.00 Uhr
Tourendaten:	Aufstieg:ca. 900hm – ungefähr 3h
Ausrüstung:	LVS-Gerät, Schaufel und Sonde Skitourenausrüstung und Tagesproviant
Voraussetzungen:	Skitourene Erfahrung von Vorteil.
Anmeldung:	Beim Tourenleiter bis Freitag, 25.12.2023
Tourenleiter:	Sepp Rabanser – 339 3420361 Holzner Markus – 335 7696522
Fahrt:	Wir fahren mit Privatautos.

Auf schönes Wetter und auf eine zahlreiche Teilnahme freut sich der AVS Klausen

FEUERWEHR KLAUSEN

Am **23. Dezember von 8.00 bis 12.00 Uhr**, findet der **Christbaumverkauf** im Gerätehaus der Feuerwehr Klausen statt. Zudem findet auch heuer wieder am **16. Dezember von 8.00 bis 10.00 Uhr**, neben dem Christbaumverkauf, **die Kontrolle der Pulverlöcher** statt.

Auch in diesem Jahr ist der Kauf von Löschdecken, Kohlenmonoxidsmeldern und Pulverlöschern möglich. Dafür bitten wir Euch vorab eine SMS/ WhatsApp Nachricht an die Nummer 348 5978743 bis zum 8. Dezember zu senden.

Wir wünschen Euch eine besinnliche Weihnachtszeit.

WEIHNACHTS- UND NEUJAHRSWÜNSCHE

Die Bürgerkapelle Klausen wünscht allen Klausnerinnen und Klausnern ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2024!

Am Samstag, den 30. Dezember marschiert die Bürgerkapelle ab 9 Uhr mit folgendem Verlauf durch die Straßen der Stadt:

Kapuzinergarten – Unterstadt – Oberstadt – Marktplatz – Oberstadt – Kirchplatz – Unterstadt – Thinneplatz – Langrain – Auf der Frag – Frag – Thinneplatz

Wir bitten Sie auch heuer, die Bürgerkapelle Klausen mit einer Spende zu unterstützen. Die Musikantinnen und Musikanten bedanken sich schon im Voraus dafür und wünschen Ihnen alles Gute, frohe Weihnachten und ein gutes und gesundes Jahr 2024!

Cari Concittadini, la banda musicale di Chiusa augura a tutti un buon natale e un felice anno nuovo. Per tradizione, la banda musicale di Chiusa vi farà i suoi auguri musicali e coglierà l'occasione per distribuire le cartoline d'auguri provvedendo altresì alla raccolta di fondi di San Silvestro.

Sabato il 30.12.2023 dalle ore 9.00 la banda sfilerà per le seguenti vie:

Giardino dei Cappuccini – Città Bassa – Città Alta – Piazza Mercato – Città Alta – Piazza Parocchia – Città Bassa – Piazza Tinne – Langrain – Piazza Frag – Fraghès – Piazza Tinne.



Die Fa. Felderer Bau GmbH wünscht
allen Kunden, Mitarbeitern, Lieferanten und Bekannten
ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Neues Jahr
und bedankt sich für das entgegengebrachte Vertrauen.



Fa. Felderer Bau GmbH, Spitalwiese 13, 39043 Klausen
Tel. 0472-847796 oder Felderer Hubert 335-5211566, E-mail: info@feldererbau.it

EISLAUFPLATZ KLAUSEN

Auch in diesem Jahr übernimmt traditionell Griesser Emil die Führung des Eisplatzes. Der Eislaufplatz eröffnet am Samstag, 16. Dezember. Am 26. Dezember findet die Eis-Disco ab 20 Uhr statt. Schlittschuhverleih vorhanden.

Öffnungszeiten:

- Montag bis Freitag ab 13.00 Uhr

- Samstag, Sonntag, Feiertage und Schulferienzeit von 10.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Das traditionelle Stadtschießen findet am Samstag, 27. Jänner 2024 statt. Anmeldungen nimmt Emil (Tel. 348 4752275) entgegen.

PISTA DI PATINAGGIO

Anche in quest'anno è previsto l'apertura della pista da ghiaccio e del bar annesso. Come da tanti anni la struttura viene affidata a Emil Griesser. L'apertura avviene Sabato 16 dicembre. Il 26 dicembre dalle ore 20 viene organizzato la discoteca su ghiaccio. Pattini da ghiaccio in noleggio.

Orari di apertura:

- Lunedì a venerdì dalle ore 13

- Sabato, domenica, giorni festivi e durante le ferie scolastiche dalle ore 10 alle 18
Il tradizionale Stadtschießen, torneo di birilli sul ghiaccio, si terrà sabato 27 gennaio 2024. Iscrizioni da Emil (cell. 348 475227).

KLAUSNER GASSLADVENT – BORGO NATALIZIO A CHIUSA

Heuer findet der traditionelle Weihnachtsmarkt „Klausner Gassladvent“ vom 24.11. bis 24.12. jeden Freitag bis Sonntag von 10.00 – 19.00 Uhr entlang der mittelalterlichen Gassen von Klausen statt (am 24.12.2023 bis 12.00 Uhr). In liebevoll dekorierten Holzhütten und Kellern werden handgefertigten Produkte und gastronomische Köstlichkeiten zum Verkauf angeboten. Umrahmt wird der Weihnachtsmarkt an allen Wochenenden mit stimmiger Musik und Gesang.

HIGHLIGHTS:

- **Herbergssuche mit lebender Krippe:** am 23.12 um 14.00 und 17.00 Uhr mit Start am Tinneplatz. Hirten, Esel und Schäfchen begeben sich gemeinsam mit Maria, Josef und dem Jesukind auf Herbergssuche durch die malerischen Winkel von Klausen und erzählen die Geschichte von der Geburt Jesu.

Alle Informationen zum Klausner Gassladvent unter www.klausen.it/gassladvent

Borgo Natalizio a Chiusa 2023: Quest'anno il tradizionale mercatino di Natale si terrà dal 24 novembre al 24 dicembre ogni venerdì, sabato e domenica dalle ore 10.00 alle ore 19.00 lungo i vicoli della città medievale (il 24.12.2023 fino alle ore 12.00).

In capanne di legno e cantine decorate con amore si possono acquistare prodotti artigianali e prelibatezze gastronomiche. Un ricco intrattenimento, diverso ad ogni appuntamento, vi aspetta in tutta la settimana.

APPUNTAMENTI SPECIALI:

- **Presepe vivente con stazioni:** 23.12 alle ore 14.00 e alle ore 17.00 partendo dalla Piazza Tinne.

Tutte le informazioni sotto: www.klausen.it/borgo-natalizio

KINDERGARTEN KLAUSEN

Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten

Die Einschreibungen in den deutschsprachigen Kindergarten Klausen kann für das Jahr 2024/2025

**vom 8. Jänner-16. Jänner 2024
auf den Online Diensten in MYCIVIS erfolgen.**

Eingeschrieben und zum Besuch zugelassen werden Kinder, welche innerhalb Dezember 2024 das dritte Lebensjahr vollenden.

Verlängerte Öffnungszeit - Wiederum ist es möglich den Bedarf für die verlängerte Öffnungszeit direkt bei der Online-Einschreibung kundzutun. Die Familien können die Bedarfszeit angeben, gleichzeitig machen sie auch eine Eigenerklärung hinsichtlich ihrer Berufstätigkeit.

Für weitere Informationen, Hilfen, Fragen und Anliegen können sie sich vormittags bei der Leiterin im Kindergarten unter 0472 847 007 melden, oder eine Email an kg_klausen@schule.suedtirol.it schreiben.



Elke Lamprecht | Leiterin
Langrain 39
39043 Klausen

0472 847007
kg_klausen@schule.suedtirol.it

FESTEGGIATE CON NOI L'ARRIVO DEL NUOVO ANNO



Domenica 31 dicembre 2023 - Ore 20,00

Sala DÜRER - CHIUSA

E' obbligatoria la prenotazione

**Abbiamo il piacere di invitarVi a concludere in bellezza
il 2023 e dare il benvenuto al Nuovo Anno**

Aperitivo di benvenuto, a seguire il cenone a cura del Catering Irmgard Senn. La festa sarà animata dall'intrattenimento musicale del duo Roberto Tagliani e Adriana Polato, balli e divertimento sono assicurati. Ci sarà anche una lotteria con fantastici premi e il brindisi di mezzanotte.

**Venite a festeggiare con noi! La Vostra presenza è la nostra forza!
Il 31 dicembre è alle porte e i posti sono limitati, si accettano prenotazioni fino
ad esaurimento posti.**

La quota di partecipazione è di € 80,00 a persona tutto compreso.

- Il pagamento è da effettuare tramite bonifico sul conto del Circolo Culturale Sabiona presso la Volksbank - Banca Popolare dell'Alto Adige
IBAN: IT52 C058 5658 3100 0557 0016 977
- **Confermare la partecipazione** inviando al Circolo Culturale Sabiona la ricevuta di avvenuto pagamento tramite: WhatsApp: **338 6206794**
oppure e-mail: circolo.sabiona@gmail.com

Per Informazioni: **338 6206794**

**Entro il 20 dicembre, prima di effettuare il pagamento, per verificare la
disponibilità telefonare al 338 6206794.**

*A nome del Direttivo del Circolo Culturale Sabiona,
porgo a voi tutti un caloroso augurio di **BUON NATALE e FELICE ANNO NUOVO.**
In attesa di concludere in bellezza un anno ricco di soddisfazioni, ci apprestiamo
a guardare al futuro con entusiasmo, grazie alla vostra presenza
che è la nostra forza.*

La Presidente Maria Elda Bocchin

Biomüll und Recyclinghöfe:

Die **Biomüllsammlung** von Montag, 25. Dezember 2023 (Christtag) wird auf **Samstag, den 23. Dezember 2023 vorverlegt**. Die Biomüllsammlung von Montag, 1. Jänner 2024 (Neujahr) wird am Mittwoch, den **3. Jänner 2024 nachgeholt**.

Weiters bleiben die **Recyclinghöfe** am Dienstag, den **26. Dezember 2023** (Stefanstag) und am Samstag, den **6. Jänner 2024** (Hi-Drei-Könige) **geschlossen**. Es ist keine Ersatzöffnung vorgesehen.

Mitteilung für Restaurants, Gastbetriebe u. ä.:

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal hat mitgeteilt, dass die Sammlung der Speiseöle und -fette für Betriebe ab dem 01.01.2024 nicht mehr über die Bezirksgemeinschaft abgewickelt werden kann, sondern dass sich jeder Betrieb selbst um die Entsorgung kümmern muss. Aufgrund einer Gesetzesänderung werden Speiseöle- und fette, die in Betrieben wie Hotels, Restaurants usw. anfallen, als Sonderabfall betrachtet und dürfen nicht mehr mit der öffentlichen Sammlung entsorgt werden.

Unseres Wissens kümmert sich bereits ein Großteil der Betriebe selbst um die Entsorgung, jedoch können Sie sich bei Fragen diesbezüglich gerne an uns wenden.

Raccolta bio e riciclaggi:

La raccolta bio di lunedì 25 dicembre 2023 (Natale) viene anticipata a sabato, 23 dicembre 2023; la raccolta bio del 1. gennaio invece viene recuperata mercoledì, 3 gennaio 2023.

Per quanto riguarda i riciclaggi, essi rimangono chiusi martedì 26 dicembre 2023 (Santo Stefano) e sabato, 6 gennaio 2023 (Befana). Non è prevista un'apertura di sostituzione.

Comunicazione per ristoranti, alberghi ecc.:

La Comunità Comprensoriale Valle Isarco ci ha comunicato che lo smaltimento di oli e grassi commestibile provenienti da alberghi, ristoranti ecc. a partire dal 1° gennaio 2024 non può più essere svolta da loro. A causa di variazioni nella legge

oli e grassi commestibili vengono considerati come rifiuti speciali e non possono più essere smaltiti con la raccolta pubblica. Perciò ogni impresa deve occuparsi da sola per lo smaltimento. A nostro avviso la maggior parte degli alberghi, ristoranti ecc. provvede già allo smaltimento a conto, comunque siamo sempre a disposizione per eventuali domande.

Christbäume: Die Christbäume werden auch dieses Jahr von der Gemeinde abgeholt. Bitte am **Montag, 8. Jänner 2024** an einer der folgenden Sammelstellen ablegen:

- Langrain Müllsammelstellen
- Fragener Platz beim großen Christbaum
- Tinneplatz (Postplatz) beim großen Christbaum
- Kirchplatz beim großen Christbaum
- Marktplatz gegenüber Pericles
- Schwimmbadparkplatz vor Recyclinghof
- vor dem Friedhof bei der Müllsammelstelle
- Seebegg Müllsammelstelle bei Musikschule

Alberi di Natale: Anche quest'anno il comune raccoglie gli alberi di Natale. Vi preghiamo di portarli lunedì, **8 gennaio 2024** nei seguenti posti di raccolta:

- Langrain posti raccolta
- Piazza Fraghes (dovè l'albero di Natale grande)
- Piazza Tinne (dovè l'albero di Natale grande)
- Piazza Parrocchia (dovè l'albero di Natale grande)
- Piazza Mercato di fronte Pericles
- Parcheggio piscina davanti al riciclaggio
- davanti al cimitero al punto raccolta immondizia
- Seebegg punto raccolta davanti alla scuola di musica

VERSCHIEDENES – VARIE

Vereinigung der schönsten Ortskerne (Borghi)

Vor kurzem wurde im oberen Sulzberg (Val di Sole) gelegenen Dorf Ossana dessen Aufnahme in die Vereinigung offiziell gefeiert. Neben dem Präsident Fiorello Primi und der Bürgermeisterin Laura Marinelli waren die Bürgermeister der Trentiner Mitgliedsgemeinden sowie eine Abordnung aus Klausen und Glurns anwesend.

Das malerische Dorf am FuÙe der Presanella-Gruppe ist im Sommer und im Winter ein beliebtes Ausflugsziel. Die wichtigsten Sehensw¼rdigkeiten sind die mittelalterliche Burg San Michele und die profanen Wandmalereien aus dem 15. Jahrhundert im Haus Fermo. Ossana ist auch als das Dorf der 1000 Krippen bekannt, die anlässlich des alljährlich stattfindenden Weihnachtsmarktes besichtigt werden können.

Auszeit am Meer mit der Caritas: Dem Alltag entfliehen, ausspannen, Strand, Meer und Zeit in Gemeinschaft genießen: Das macht die Aufenthalte in den Ferienstrukturen der Caritas in Caorle und in Cesenatico bei Jung und Alt beliebt. Gestaffelte Preissysteme, sowie die Möglichkeit, um individuelle Kostenreduzierung anzusuchen, ermöglichen auch Familien und Senioren in schwierigen finanziellen Situationen eine gesellige Auszeit am Meer.

Die Anmeldungen zu den Ferienangeboten laufen im Jänner an und werden entgegengenommen, solange Plätze frei sind. Für die Kinder- Familien- und Seniorenaufhalten in Caorle können sich Interessierte ab dem 2. Jänner online unter www.caritas.bz.it/ans Meer oder direkt im Dienst Ferien und Erholung unter Tel. 0471 304 340 oder ferien@caritas.bz.it melden. Für die Anmeldungen zu den Kinder- und Familienaufhalten in Cesenatico steht der Dienst „12Stelle“ ab 8. Jänner unter Tel. 0471 067 412 oder stelle.ufficiobz@caritas.bz.it zur Verfügung.

Vacanze al mare con la Caritas: *lasciarsi la routine quotidiana alle spalle, rilassarsi, godersi la spiaggia, il mare e il tempo insieme: è questo ciò che rende molto apprezzati da grandi e piccini i soggiorni nelle strutture per ferie della Caritas a Cesenatico e a Caorle. I sistemi di prezzi scaglionati, così come la possibilità di richiedere riduzioni individuali delle tariffe, consentono anche alle famiglie e agli anziani che si trovano in situazioni finanziarie difficili di godersi una vacanza al mare. Le iscrizioni apriranno a gennaio e saranno possibili fino ad esaurimento posti. Per le iscrizioni a Cesenatico per adolescenti e famiglie il servizio "12Stelle" è disponibile dall'8 gennaio al tel. 0471 067412 o via e-mail stelle.ufficiobz@caritas.bz.it. Per i soggiorni a Caorle per famiglie, bambini e anziani è possibile iscriversi dal 2 gennaio online dalla pagina www.caritas.bz.it/it/al-mare o direttamente presso il servizio "Ferie e ricreazione" al tel. 0471 304 340 oppure a ferien@caritas.bz.it.*

NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER – Wiedereröffnung Naturparkhaus

Am 27. Dezember 2023 öffnet das Naturparkhaus für die Wintersaison. Wir freuen uns, Ihnen zwei kleine Sonderausstellungen präsentieren zu dürfen:

- **Krippenausstellung** (in Zusammenarbeit mit dem Krippenverein Villnöß)
27. Dezember 2023 bis 27. Januar 2024
- **Der Borkenkäfer** (entwickelt von der Mittelschule Kastelruth)
27. Dezember 2023 bis 30. März 2024

Öffnungszeiten: Dienstag bis Samstag

9.30 bis 12.30 Uhr und 14.30 bis 18.00 Uhr



Young Friends
Untereisacktal

5. JÄNNER 2024 FREITAG / 20:00 Uhr
Kulturhaus Lajen

6. JÄNNER 2024 SAMSTAG / 20:00 Uhr
Turnhalle Mittelschule Klausen

www.kastelruth.it

Mit freundlicher Unterstützung des VSM – Bezirk Brixen und der



Raiffeisen

Raiffeisenkasse Untereisacktal

Musikalische Leitung:

Fabian Gottardi und Alexander Ramoser

Eintritt: Freiwillige Spende

*In occasione delle Feste Natalizie
il Direttivo dell'Associazione Nazionale
Carabinieri di Chiusa
formula a Voi tutti i più sentiti auguri
perché possiate trascorrere serenamente le Feste e
perché il nuovo anno sia proficuo e felice.*



ELKI KLAUSEN

Weihnachtsferien

Das Elki bleibt während der Weihnachtsferien
von 22.12.2023 bis 07.01.2024 geschlossen.

**Das Elki-Team wünscht allen eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein gutes neues Jahr 2024.**

Eltern-Kind-Musizieren

Lasst uns gemeinsam in die Musikwelt eintauchen: mit Fingerspielen, Knier Reitern und Tänzchen singen wir deutsche und italienische Kinderlieder, die wir mit einfachen Klanginstrumenten einstimmen. Mit Spaß und guter Laune entwickeln die Kinder ihr Körper und Stimmen Bewusstsein und bauen Berührungsgänge ab.

Start 1: Dienstag, 30.01.2024 (8 Einheiten)

Kosten: 60 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Start 2: Dienstag, 23.04.2024 (6 Einheiten)

Kosten: 45 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

Altersgruppen:

6–17 Monate um 9.00 Uhr zu 45 Minuten

18–36 Monate um 10.00 Uhr zu 45 Minuten

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt)

Referentin: Gabriela Ploner

➔ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Yoga mit Carmen – Yoga Prä- und Postnatal

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten.

Die Schwangerschaft bis hin zur Geburt ist eine Zeit, die viele Veränderungen mit sich bringt. Durch die körperliche und hormonelle Umstellung kommt es häufig zu Störungen des Wohlbefindens und zu muskulären Verspannungen. Yoga ist eine wirkungsvolle Methode zur Geburtsvorbereitung, zur Linderung von Schwangerschaftsbeschwerden und zur Regeneration danach. Mittels Atem- und Meditationstechniken, stabilisierenden Yogaübungen und bewussten Übungen für den Beckenboden verbindest du dich wieder bewusst mit deinem Körper. Du lernst dich wieder besser zu spüren und mit der veränderten Situation umzugehen.

Start: Dienstag, 06.02.2024

Uhrzeit: 18.15 – 19.15 Uhr

Ort: Klausen (genaueres wird noch bekanntgegeben)

Referentin: Carmen Augschöll, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134 Euro für 10 Einheiten + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Mama Fitness für Mamas & Baby - Indoor

Ein abwechslungsreiches Bewegungsprogramm für alle Mamas mit Kind im Buggy oder Tragetuch ist auch in den kalten Wintermonaten möglich. Wenn du etwas für deine Fitness tun möchtest, dein Baby dabei haben und wetterunabhängig sein möchtest, dann bist du hier genau richtig. Teilnehmen können alle ab der 10. Woche nach der Geburt (bzw. 12. Woche nach Kaiserschnitt).

Gemeinsam stärken wir unseren Beckenboden, trainieren unsere Kraft/Ausdauer und runden die Stunde mit einem Stretching ab.

Für Geschwisterkinder würden wir während der Fitness-Stunde gegen einen kleinen Aufpreis eine Betreuung im Elki anbieten. Wer möchte kann auch ohne Kinder am Indoor-Fitness teilnehmen.

Start: Donnerstag, 01.02.2024 (5 Einheiten)

Uhrzeit: 09.00 bis 10.00 Uhr

Ort: Musikschule Klausen (Bergamt, im letzten Stock)

Referentin: Barbara Trenker von „Fiteatsy“

Kosten: 50 Euro + 20 Euro Mitgliedsbeitrag

➡ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Liebe Klausnerinnen und Klausner, nach fast 3 Jahren wollen die Sternsinger-Mädchen und Buben euch die Weihnachtsbotschaft nach alter traditioneller Sternsingeraktion (Haus zu Haus – Säckchen mit Weihrauch und Kreide, sowie Faltblätter) überbringen, um die Ärmsten zu unterstützen.

Sie sind an 2 Tagen unterwegs:

Donnerstag, 04.01.2024

von 8.30 bis ca. 12.30 – ZONEN:

Widum – Bahnhof, Höfe in Griesbruck und Leitach, Gewerbezone, Spitalerwiese, St. Josef, Josefsiedlung, Langrain, Rierhof und umliegende Wohnhäuser, Langrain, Unterstadt, Säbener Aufgang und umliegende Gassen.

von 14.00 bis ca. 18.00 – ZONEN:

Leitach – Sylvaner und Marktplatz – Oberstadt.

Freitag, 05.01.2024

von 8.30 bis ca. 12.30 – ZONEN:

Griesbruck - Seebegg, Pucherstrasse – Frag, Fragburg, Erzweg.

Man bittet die Sternsinger/Innen wohlwollend aufzunehmen. Sollten die Straßenverhältnisse schlecht sein, bitten wir um Verständnis, wenn nicht alle Familien besucht werden können. HERZLICHEN DANK!

Hilfe unter gutem Stern

Die Sammlung geht an das Missionsamt für über „100 Projekte weltweit“. Mit einem Teil der Spendengelder wird in der Stadt Toliara in Madagaskar eine Unterkunft für Mädchen und Frauen unterstützt, in der sie Schutz vor Vergewaltigung und Prostitution, Ausbildung und ärztliche Versorgung finden. In dieser Unterkunft können sie zudem ein Handwerk erlernen. In Analalava wird mit einem Teil der Spendengelder eine Krankenstation gebaut.

Falls Sie beim Besuch der Sternsinger nicht zu Hause sind, können Sie Ihre Spende gerne im Pfarramt abgeben oder auf das Konto überweisen:

Raiffeisen Landesbank Südtirol AG, Bozen

IBAN: IT 56 T 03493 11600 000300202908

Kontoinhaber: Bischöfliches Ordinariat

Kennwort: „STERNSINGEN 2024“

Cari cittadini di Chiusa. Dopo quasi 3 anni i ragazzi e le ragazze di Chiusa vogliono portarvi il messaggio natalizio secondo la tradizione dei "RE MAGGI" (casa per casa - portandovi sacchetti con incenso e gesso, nonché volantini) per sostenere i più poveri. Sono previste 2 date:

giovedì, 04.01.2024

dalle 8.30 fino ca. 12.30 – ZONA:

Widum – Stazione, Maso a via Griesbruck e Coste, Zona industriale, Prato dell'Ospizio, zona S. Giuseppe, via Langrain, Rierhof ed edifici residenziali circostanti, Langrain, Sottocittà, Salita Sabiona e vie circostanti.

dalle 14.00 fino ca. 18.00 – ZONA:

via Coste – Sylvaner e piazza Mercato – Città Alta.

venerdì, 05.01.2024

dalle 8.30 fino ca. 12.30 – ZONA:

Griesbruck - Seebegg, via Pucher – Fraghes, Fragburg, via delle Miniere

Piccoli passi verso il domani

La raccolta va a favore della missione per "100 progetti in tutto il mondo". Nel caso in cui non siate a casa vi preghiamo di consegnare l'offerta presso l'ufficio parrocchiale di Chiusa o di trasferirla sul conto sopra indicato.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Friseursalon in Klausen Marktplatz samt neuwertiger Einrichtung zu verkaufen. Es besteht auch die Möglichkeit zur Umwidmung als Wohnung. **Tel. 333 3313039***
- Trocken es Brennholz (gehackt 60 Euro oder Meterholz 45 Euro) zu verkaufen (Zustellung möglich). **Tel. 349 5454792***
- Erzieherin sucht Arbeit als Kindermädchen/Haushaltshilfe, Vollzeit möglich, in Brixen, Sterzing, Vahrn, Milland, Klausen, Bozen (kein Auto), mit Arbeitsvertrag. Maria Rosaria **Tel. 328 5347540**
- Große helle Wohnung (100 m²), saniert, teilmöbliert (Küche und Schlafzimmer) an referenzierte Personen/Familie (max. 4 Personen) zu vermieten; 1 Autoabstellplatz, Fernwärme, Nähe Bushaltestelle, keine Haustiere. **Tel. 0472 847 841***

*bezahlte Anzeige – *annuncio pagato*

Die **Gemeinde Villanders** sucht **dringend eine/n
Parkplatzwächter/in** für die **Parkplätze auf der Alm.**

Infos *auf der Homepage der GemeindeVillanders

[https://www.gemeinde.villanders.bz.it/de/Buergerservice/
Aktuelles/Amtstafel](https://www.gemeinde.villanders.bz.it/de/Buergerservice/Aktuelles/Amtstafel). Interessierte Personen können sich auch gerne an
das Personalbüro der Gemeinde (**Tel. 0472 941 181**) oder an den
zuständigen Referenten Konrad Senn (**Tel. 339 2624270**) wenden

ABWESENHEIT ÄRZTE – ASSENZA MEDICI

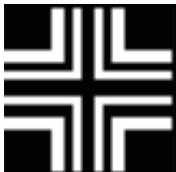
Dr. Simon Krapf ist vom 27.12.2023 bis zum 29.12.2023 abwesend. Vertretung durch Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 847501 – Terminvormerkung notwendig!
Il dott. Simon Krapf è assente dal 27.12.2023 fino al 29.12.2023. Verrá sostituito dal dott. Edmund Mussner, Tel. 0472 847501 – solo con appuntamento

Dr. Aurelia Vogl ist vom 27.12.2023 bis zum 29.12.2023 abwesend. Vertretung durch Dr. Florian Schroll. Tel. 327 2873997
La dott.ssa Aurelia Vogl è assente dal 27.12.2023 fino al 29.12.2023. Verrá sostituita dal dott. Florian Schroll. Tel. 327 2873997

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – Farmacie di turno

23.12.-29.12. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa
30.12.-05.01. Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbian
Farmacia Dott.ssa Ruth Fink, Barbiano

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **06.01.2024**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **01.01.2024** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **06.01.2024**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **01.01.2024** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

Dr. Lentsch
AESTHETIC MEDICINE

bodyline
by Dr. Lentsch

**Gesundheitsraum neben der
Stadtapotheke Klausen**

Termin unter: Tel. +39 366 438 28 64



**Wir bieten ein großes Spektrum an
behandlungen der Ästheischen Medizin, wie**

- BOTOX & FILLER
- CARBOXY-THERAPIE
- DAUERHAFTE ACHSELSCHWEISS-BEHANDLUNG
- KRAMPFADER-BEHANDLUNG ohne Operation
- SCHLUPFLIDER-BEHANDLUNG ohne Operation
- NATÜRLICHE ÄSTHETISCHE MEDIZIN
- BERATUNG

INTERNATIONALER UNIVERSITÄRER
MASTER LEVEL II IN ÄSTHETISCHER MEDIZIN
FACHARZT IN GYNÄKOLOGIE & GEBURTSHILFE

www.bodyline-by-dr-lentsch.com

TERMINE & INFOS

BRUNECK	Josef-Seeber-St. 14	Tel. 366 438 28 64
BOZEN	Praxis Dr. Lentsch Sparkassenstr. 8	Tel. 0471 9744 19 Tel. 366 438 28 64
KLAUSEN	Oberstadt 45	Tel. 366 438 28 64